**ІСТОРІЯ ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (німецької)**

**Викладач:** *доктор філологічних наук, професор Прохоров Володимир Федорович*

**Кафедра:** *німецької філології і перекладу, ІІ корпус, ауд. 307*

**E-mail:** [*dr.vo.fed@gmail.com*](mailto:dr.vo.fed@gmail.com)

**Телефон:** *(061) 289-12-71 (роб.); 099-33-12-280 (моб.).*

**Інші засоби зв’язку:** *Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Освітня програма, рівень вищої освіти:** | | Філологія  Переклад (німецька мова)  Бакалавр | | | | | |
| **Статус дисципліни:** | | Нормативна | | | | | |
| **Кредити ECTS** | 3 | **Навч. рік:** | 2020-2021 | **Рік навчання** | 2 | **Тижні** | 16 |
| **Кількість годин** | 90 | **Кількість змістових модулів[[1]](#footnote-1)** | 2 | **Лекційні заняття** – 16  **Практичні заняття** – 16  **Самостійна робота** – 58 | | | |
| **Вид контролю:** | | *Екзамен* | |  | | | |
| **Посилання на курс в Moodle** | | | <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2184> | | | | |
| **Консультації:***особисті – вівторок, четвер, з 11:00 до 13:00, ІІ корпус, ауд. 307; дистанційні – Viber, CISCO Webex, за попередньою домовленістю*  *Запис на консультації:* <https://moodle.znu.edu.ua/user/profile.php> | | | | | | | |

**ОПИС КУРСУ**

*Мета курсу «Історія першої іноземної мови (німецької)» – ознайомити студентів з історією виникнення та розвитку німецької мови у зв’язку з історією народу, соціальними та політичними змінами у країні, розвитком культури, а також показати місце німецької мови серед інших мов германського ареалу.*

*Основні завдання дисципліни:*

*- розкрити системний характер процесів історичної зміни мови та взаємозв’язків між змінами у фонетичній та граматичній будові мови;*

*- розкрити закономірності історичної еволюції німецької мови;*

*- пояснити явища – релікти попередніх періодів історії мови;*

*- простежити зв’язки між історією мови та історією суспільства — носія цієї мови;*

*- показати зв’язок німецької мови з іншими дисциплінами лінгвістичного циклу;*

*- ознайомити з методами, що застосовуються в історико-лінгвістичних дослідженнях (порівняльно-історичний, метод системного аналізу);*

*- підвищити загальноосвітній та філологічний рівень студентів;*

*- сформувати навички самостійної роботи з лінгвістичним матеріалом, що вивчається в курсах “Вступ до мовознавства”, “Латинська мова”, “Лінгвокраїнознавство”, граматика, фонетика німецької та української мов.*

*За підсумками вивчення курсу студенти повинні знати:*

*- поняттєво-теоретичний апарат курсу "Історія німецької мови";*

*- критерії періодизації німецької мови;*

*- основні свідчення про спосіб життя, релігію, звичаї давніх германців;*

*- класифікації германських племен за роботою Ф. Енгельса "До історії давніх германців";*

*- основні письмові пам’ятки німецького етносу різних періодів розвитку;*

*- головні розбіжності між фонологічною, лексичною, граматичною будовою давньо-, середньо-, ранньо- й нововерхньонімецької мови;*

*- правила читання давньо- і середньо-, ранньо- й нововерхньонімецької мови;*

*- теоретичні підвалини порівняльно-історичного методу;*

*- місце сучасної німецької мови в системі індоєвропейських мов і в системі германської мовної групи;*

*- характеристики сучасної німецької мови і її національних варіантів.*

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

*- пояснити проблеми періодизації історії німецької мови;*

*- науково грамотно застосовувати набуті теоретичні знання при аналізові мовних явищ певного періоду;*

*- досліджувати певні мовні явища з історичного погляду;*

*- конспектувати першоджерела згідно вимог програми курсу;*

*- презентувати опрацюванні першоджерела німецькою мовою;*

*- користуватись лексикографічними ресурсами німецької мови різних періодів розвитку;*

*- перекладати аутентичні навчальні тексти за допомогою двомовних і одномовних словників.*

Програма навчальної дисципліни складається з таких *змістових модулів*:

1. *Загальногерманський період*.

2. *Періодизація історії німецької мови*.

**ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

*Презентації лекцій, плани семінарських занять, Список тем до виконання індивідуальних дослідницьких завдань та групових творчих проектів розміщені на платформі Moodle:*

<https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2184>

**КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ**

***Поточні контрольні заходи***

***Обов’язкові види роботи:***

*Розподіл балів, які отримують студенти за аудиторну та самостійну роботу за кожну тему складає максимум 10 балів.*

*Для студентів, які набрали сумарно меншу кількість балів протягом семестру, ніж критично-розрахунковий мінімум – 10 балів до складання іспиту не допускаються. Рекомендований мінімум для допуску до – 20-25 балів.*

*У випадку відсутності студента на заняттях з поважних причин відпрацювання та перездача модульних контрольних робіт здійснюються у згідно графіку консультацій.*

*Перелік питань курсу див. на сторінці курсу у Moodle:* <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2184>

***Додаткові види роботи:***

***Індивідуальне письмове завдання*** *у вигляді реферату або аргументативного есе (max 4 бали) виконується за бажанням студента. Теми рефератів та есе на вибір студента зазначені у планах практичних завдань у розділі «Індивідуальні завдання». Гранична кількість індивідуальних письмових завдань – не більше 1 реферату та 1 есе за семестр. Усі письмові завдання подаються виключно через платформу Moodle.*

*Перелік тем індивідуальних завдань див. на сторінці курсу у Moodle:* <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2184>

***Реферат*** *передбачає реферування (себто, стислий переказ основних положень, дотичних до теми) двох актуальних наукових статей, опублікованих у зарубіжних фахових виданнях мовою, яку вивчає студент. Обсяг реферату – до 5000 знаків. Пряме цитування реферованих джерел заборонене. Перелік реферованих джерел оформлюється згідно національному стандарту від 01.07.2017 ДСТУ 3008:2015 за зразком:*

<http://library.znu.edu.ua/2371.ukr.html>

***Підсумкові контрольні заходи:***

Оцінка «***відмінно***» (50 б.) виставляється студентові, який повністю виконав програму курсу «Актуальні проблеми сучасної філології», тобто виконав усі завдання передбачені програмою курсу, показав високий рівень мовної підготовки та високий рівень теоретичних та практичних знань з письмового та усного перекладу. Для отримання відмінної оцінки студент повинен показати вміння та навички як усного так і письмового мовлення з використанням граматичного та лексичного матеріалу під час перекладу текстів різної складності та типів.

Оцінка «***добре***» (40 б.) виставляється студентові, який повністю виконав програму курсу і показав відповідний рівень мовної підготовки. На оцінку «добре» заслуговує студент, який продемонстрував добрі вміння та навички усного і письмового мовлення з використанням граматичного та лексичного матеріалу під час перекладу тексту.

Оцінка «***задовільно***» (30 б.) виставляється студентові, який виконав програму курсу не повністю, тобто не всі завдання, передбачені курсом «Актуальні проблеми сучасної філології». На оцінку «задовільно» заслуговує студент, який продемонстрував достатні навички усного та письмового перекладу.

Оцінка «***незадовільно***» (20 б.) виставляється студентові, який не виконав програму курсу, тобто не виконав завдання курсу і не показав певних вмінь та навичок під час усного та письмового перекладу.

Кількість модулів за семестр складає дві модульні контрольні роботи у вигляді запропонованих текстів відповідної складності і тематики. Максимальна кількість балів – 100.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Контрольний захід** | | **Термін виконання** | **% від загальної оцінки** |
| **Поточний контроль (max 60%)** | |  |
| *Змістовий модуль 1* Загальногерманський період | *фронтальна робота*  *Тема 1.* Основні поняття історії мови (Grundbegriffe der Sprachentwicklung) | *Семінари 1,2,3* | **6** |
| *Групова робота на семінарі.*  *Тема 2.* Історичні зміни в німецькій мові: лексичний граматичний та  фонетичний аспекти. (Historische Veränderungen der deutschen Sprache:  lexische, grammatische und phonetische Aspekte) | *Семінари 1,2,3* | **6** |
| *Тема 3.* Загальногерманський період: давньогерманські мови, їх класифікація. Характеристика давньогерманських мов.  *Індивідуальна исьмова контрольна робота.* | *Тиждень 1-6* | **6** |
| *Тема 4* Походження та розвиток німецької мови. Періодизація історії німецької мови. | *Тиждень 1-6* | **4** |
| *Тема 5.* Давньоверхньонімецький період. Основні історичні події. | *Тиждень 1-6* | **4** |
| Тема 6. Писемні пам’ятки. Давньоверхньонімецькі діалекти. Фонетична система.  *Узагальнення та систематизація попередніх знань.*  *Модуль – І.*  *Індивідуальне письмове завдання, усне опитування.* | *Тиждень 1-6* | **4** |
| *Змістовий модуль 2* Періодизація історії німецької мови. | *Індивідуальне усне опитування.*  *Тема 7.* Давньоверхньонімецький період. Граматична будова, словниковий склад та синтаксис давньоверхньонімецької мови. Читання текстів. | *Семінари 4,5,6* | **6** |
| *Групова робота на семінарі*  *Тема 8.* Середньоверхньонімецький період. Історичні умови. Територіальні діалекти. Передумови до виникнення територіальних варіантів німецької мови. | *Семінари 4,5,6* | **6** |
| *Тема 9.* Середньоверхньонімецький період. Розквіт лицарської культури. Жанр лицарської поезії та її найзнаменитіші представники й твори. | *Тиждень 12-13* | **4** |
| *Тема 10.* Середньоверхньонімецький період. Фонетичний склад, граматична будова, словниковий склад та синтаксис. | *Тиждень 14* | **4** |
| Тема 11. Ранньонововерхньонімецький період. Особливості історичного розвитку Німеччини в ХІV–ХVІ ст. Загальна характеристика особливостей фонетики, орфографії та граматики східносередньонімецького типу літературної мови. | *Тиждень 15* | **4** |
| *Фронтальна групова робота.*  *Тема 12.* Нововерхньонімецький період. Особливості формування німецької нації. Історична лексикологія німецької мови.  *Узагальнення і систематизація попередніх знань.*  *Модуль – ІІ. Контрольна робота.* | *Тиждень 16* | **6** |
| **Підсумковий контроль (max 40%)** | |  |  |
| *Залік* | |  | **20** |
| *Захист індивідуального дослідницького завдання або групового проекту* | |  | **20** |
| **Разом** | |  | **100%** |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| За шкалоюECTS | За шкалою університету | За національною шкалою | |
| Екзамен | Залік |
| A | 90 – 100 (відмінно) | 5 (відмінно) | Зараховано |
| B | 85 – 89 (дуже добре) | 4 (добре) |
| C | 75 – 84 (добре) |
| D | 70 – 74 (задовільно) | 3 (задовільно) |
| E | 60 – 69 (достатньо) |
| FX | 35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34 (незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) |

**РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень**  **і вид заняття** | **Тема заняття** | **Контрольне завдання** | **Кількість балів** |
| Змістовий модуль 1.  **Загальногерманський період** | | | |
| Тиждень 1-2  Лекція 1  Семінар1 | *Основні поняття історії мови (Grundbegriffe der Sprachentwicklung)* | 1. Історія мови як наука, історія мови у системі лінгвістичних та нелінгвістичних дисциплін.  2. Зв’язок з іншими науками, предмет історії мови.  3. Основні закони історичного розвитку мови, порівняльно-історичний \ метод вивчення іноземних мов. | 4 |
| Тиждень 3  Лекція 2  Семінар 1 | *Історичні зміни в німецькій мові: лексичний граматичний та*  *фонетичний аспекти. (Historische Veränderungen der deutschen Sprache:*  *lexische, grammatische und phonetische Aspekte).* | 1. Індоєвропейська мова та її мовні особливості.  2. Процес виокремлення давньогерманські мови, західно германські племена та Франкська держава,  3. Історичний розвиток слова «deutsch», перший та другий перебіг голосних. | 4 |
| Тиждень 3  Лекція 3  Семінар 3 | *Загальногерманський період: давньогерманські мови, їх класифікація. Характеристика давньогерманських мов..* | 1. Загальногерманський період: давньогерманські мови, їх класифікація.  2. Характеристика давньогерманських мов.  3. Утворення і розвиток мови німецької народності до середини XI ст.  4. Загальні історичні передумови цього процесу. | 6 |
| Тиждень 4  Лекція 4  Семінар 4 | *Походження та розвиток німецької мови. Періодизація історії німецької мови.* | 1. Походження та розвиток німецької мови.  2. Періодизація історії німецької мови.  3. Складання німецької народності на базі споріднених племен – франків, баварів, алеманів, саксів.  4. Класифікація двн. діалектів.  5. Система іменника.  6. Основні граматичні категорії: рід, число, відмінок.  7. Відмінювання іменників.  8. Процес руйнування старого принципу ділення типів відмінювання за основами; зникнення непродуктивних класів відмінювання у зв'язку з їх поглинанням продуктивними групами.  9. Зміни в фономорфологічній структурі відмінкових форм; відокремлення відмінкових формативів і "перерозкладання".  10. Зв'язок типів відмінювання із родом іменників. | 4 |
| Тиждень 5  Лекція 5 Семінар 5 | *Давньоверхньонімецький період. Основні історичні події.* | Індивідуальна та групова робота.  1. Давньоверхньонімецький період.  2. Основні історичні події.  3.Робота Ф.Енгельса "Франкський діалект" і її значення для вивчення мовних відношень у двн. період.  4. Писемність двн.  5. Морфологія.  6. Структура слова в двн. період і її подальше перетворення.  7. Словотвірні моделі в двн. період.  8. Похідні слова.  9. Найбільш уживанні афікси.  10. Структура складних слів.  11. Засоби формоутворення.  12. Зовнішня і внутрішня флексія.  13. Поступова граматизація внутрішньої флексії.  14. Співвідношення флексії і службових слів. | 6 |
| Тиждень 6-7  Лекція 6  Семінар 6 | *Писемні пам’ятки. Давньоверхньонімецькі діалекти. Фонетична система.* | Індивідуальна та групова робота.  1. Писемні пам’ятки.  2. Давньоверхньонімецькі діалекти.  3. Фонетична система.  4. Поширення латинського письма в Німеччині.  5. Основні пам'ятки та їх характеристика.  6. Звукове значення літер і правила читання.  7. Лексика двн. періоду.  8. Основні хронологічні прошарки лексики двн. мови.  9. Збагачення словникового складу у зв'язку з історичним розвитком німецького народу.  10. Старі та нові словотворчі суфікси іменників і прикметників.  11. Запозичення як засіб збагачення словникового складу німецької мови двн. періоду.  12. Прямі запозичення з латини і кальки.  13. Шляхи освоєння запозичених слів згідно особливостей фонетичної і граматичної будови німецької мови.  *Узагальнення та систематизація попередніх знань.*  *Модуль – І. Контрольна робота.*  Письмовий переклад запропонованого тексту | 6 |
| Змістовий модуль 2.  **Періодизація історії німецької мови** | | | |
| Тиждень 8  Лекція 7  Семінар 7 | *Давньоверхньонімецький період. Граматична будова, словниковий склад та синтаксис давньоверхньонімецької мови. Читання текстів.* | 1. Давньоверхньонімецький період. Граматична будова, словниковий склад та синтаксис давньоверхньонімецької мови. Читання текстів.  2. Особливості консонантизму двн. періоду у порівнянні з консонантизмом інших германських мов. Другий пересув приголосних як основна особливість консонантизму німецької мови. Характер поширення другого пересуву приголосних у різних діалектах.  3. Особливості розвитку вокалізму двн. періоду. Розвиток вокалізму наголошених складів. Короткі голосні. Чергування *е* / *і; и* / *о*; перебій *а / е;* початок перебою *ū* / *у:* в кінці двн. періоду. Довгі голосні, дифтонги. Чергування дифтонгів *еи* / *ео*. Комбінаторні зміни голосних як загальна тенденція розвитку вокалізму германських мов і специфіка її прояву в німецькій мові. Позиційні чергування як результат комбінаторних змін.  4. Розвиток ненаголошених складів. Редукція ненаголошених складів, як один із законів розвитку германських мов. Специфіка заломлення цього закону в історії німецької мови. | 6 |
| Тиждень 9-10  Лекція 8  Семінар 8 | *Середньоверхньонімецький період. Історичні умови. Територіальні діалекти. Передумови до виникнення територіальних варіантів німецької мови* | Індивідуальна та групова робота.  1. Розвиток німецької мови із другої половини XI до середини XIV століття.  2. XII–XIII століття як епоха розквіту феодалізму в Німеччині.  3. Економічна і політична криза в Німеччині ХІІ–ХІІІ ст. Розвиток міст. Експансія на Схід.  4. Захоплення німцями слов'янських земель.  5. Хрестові походи.  6. Характер мовних відносин: співвідношення загальнонародної мови і місцевих діалектів.  7. Проблема єдиної свн. літературної мови.  8. Співвідношення місцевих діалектів: провідна роль південно-західного регіону Німеччини в XII–XIII ст.ст. і провідний стан швабського діалекту й південно-франкської говірки. | 6 |
| Тиждень 11  Лекція 9  Семінар 9 | *Середньоверхньонімецький період. Розквіт лицарської культури. Жанр лицарської поезії та її найзнаменитіші представники й твори.* | Індивідуальна робота та у групах.  1. Літературні пам'ятки цієї епохи.  2. Лицарський епос і міннезанг, шпільманський епос.  3. Особливий характер таких творів, як "Пісня про Нібелунгів".  4. Релігійні пам'ятки: збірники проповідей, псалмів тощо.  5. Розширення сфери застосування німецької мови.  6. Поява ділових паперів німецькою мовою.  7. Юридичні пам'ятки Sachsensріеgеl, окремі імператорські накази, накази духовних і світських князів, листування міст, приватноправове листування. | 4 |
| Тиждень 12-13  Лекція 10  Семінар 10 | *Середньоверхньонімецький період. Фонетичний склад, граматична будова, словниковий склад та синтаксис* | Індивідуальна робота:  1. Основні фонетичні процеси свн. періоду. Подальша редукція голосних у ненаголошених складах і пов'язана з цим диференціація наголошеного й ненаголошеного вокалізму. Вплив редукції голосних на розвиток морфологічної будови німецької мови. Подальший розвиток палатального перебою і виникнення нових голосних і дифтонгів.  2. Зміни в області консонантизму. Розвиток нової фонеми [ʃ], реалізація цього процесу в різних діалектах, зникнення h в інтервокальній позиції і поява чергування hосh – höher*.* Вплив аналогії на розподіл форм, що чергуються. Розвиток фонеми [*z*]. Подальше поширення другого пересуву приголосних у свн. діалектах, у тому числі і східно-середньонімецькі діалекти.  3. Розвиток граматичної будови свн. мови. Основні зміни в області морфології у порівнянні з двн. періодом. Уніфікація типів іменникового відмінювання. Формування сучасної сильної відміни. Процес руйнування відмінювання іменників із давньою основою на -n- та становлення слабкої відміни. Тенденція до уніфікації відмінювання іменників жіночого роду. Подальший розвиток означеного і неозначеного артиклів.  4. Розвиток словникового складу. Подальший розвиток словоскладання і словотворення. Продуктивність утворень із суфіксами -heit, -lich, -schaft та ін. Виникнення суфікса -keit. Розвиток дієслів із відокремлюваними префіксами. | 6 |
| Тиждень 14  Лекція 11  Семінар 11 | *Ранньонововерхньонімецький період. Особливості історичного розвитку Німеччини в ХІV–ХVІ ст. Загальна характеристика особливостей фонетики, орфографії та граматики східносередньонімецького типу літературної мови.* | 1. Часові рамки періоду як перехід від німецької мови середньовіччя до нового періоду історії німецької мови. Розвиток регіональних варіантів літературної німецької мови і формування передумов для утворення загальнонімецької національної мови. Загальнонародний характер національної мови. Розвиток національної мови на етнічній основі. Співвідношення письмової та усно-розмовної форми національної мови у формуванні національної норми.  2. Тривалість процесу утворення німецької національної мови у зв'язку з особливими історичними умовами в Німеччині. Посилення феодальної роздробленості в ХІV–ХV століттях. Оформлення феодальних територій і вплив цього процесу на становлення кордонів територіальних діалектів. Подальше розширення сфери застосування німецької мови: витіснення латини із імперської канцелярії, із листування міст; з'ява хронік міст німецькою мовою тощо. Роль східних областей Німеччини і значення середньо-східних діалектів для розвитку мови етносу цього періоду. Співвідношення мови писемності і локальних діалектів у ХІV–ХV ст. Відображення діалектних відмінностей у мові писемних пам’яток.  3. Робота Ф. Енгельса "Селянська війна в Німеччині", характеристика Німеччини в ХV–ХVІ століттях. Ф. Енгельс про "провінційний централізм". Передумови утворення національної мови: боротьба за рідну мову у всіх сферах життя як перший прояв національної самосвідомості. Усвідомлення необхідності єдиної норми німецької мови. Боротьба за цю норму, починаючи з ХVІ ст.  4. Селянська війна і Реформація. Їх значення у розвитку німецької мови. М. Лютер і його роль в історії утворення німецької національної мови. М. Лютер і проблема нормування мови. Наявність у Німеччині ХVІ ст., у зв'язку з провінційним централізмом, декількох місцевих варіантів літературної мови; боротьба між ними за панування. | 4 |
| Тиждень 15-16  Лекція 12  Семінар 12 | *Нововерхньонімецький період. Особливості формування німецької нації. Історична лексикологія німецької мови* | *Фронтальна групова робота.*  1. Розвиток німецької національної мови як головна ознака нового періоду історії німецької мови. Перемога норми М. Лютера, що ґрунтується на середньо-східному варіанті літературної мови. Поширення середньо-східної норми. Роль канцелярій, друкарів, граматиків-нормувальників у фіксації норми національної мови.  2. Боротьба за загальнонімецьку літературну мову у ХVІІ–ХVІІІ століттях. Тридцятирічна війна та її вплив на економічне, політичне й культурне життя Німеччини. Занепад промисловості й торгівлі. Закріплення феодальної роздробленості. Схиляння перед іноземною культурою, модою, звичаями. Засмічення німецької писемної мови запозиченнями із французької й італійської мов, незрозумілими для широких верств населення.  3. Відрив мови писемності від мови народу; елементи жаргону в мові цієї писемності. Розгортання боротьби за національну мову на народній основі. Пуризм цієї епохи як прогресивне явище. Різні тенденції нормалізації мови: Шоттель, Аделунг, Готшед, швейцарці.  4. Роль класичної німецької літератури у завершенні формування німецької національної мови. Єдина орфоепічна норма. Нормування орфографії.  5. Підйом революційного руху. Революція 1848 р. та її відображення в німецькій мові. Роль К. Маркса і Ф. Енгельса у розвиткові суспільно-політичної термінології німецької національної мови. Німецька загальнонародна національна мова і місцеві діалекти. Процес нейтралізації діалектів національною літературною мовою.  6. Політичні події 90-х років ХХ ст. в Європі. Утворення якісно нової Німеччини. Асиметричний характер об’єднання. Економічний і соціальний перелом після об’єднання. Знецінення демократії. Статус об’єднаної Німеччини в Європі і світі. Міграційні процеси. Інтеграція Європи і Євросоюз (2003). Відображення цих і інших подій у німецькій мові. Нові прошарки лексики. Нові словотвірні засоби і структури.  7. Сучасна німецька мова та її національні варіанти. Особливості німецької мови в Швейцарії, Австрії, Люксембурзі, Ліхтенштейні. Співвідношення літературної мови й діалектів. Поняття напівдіалектів. Відмінності у фонетичній, лексичній, граматичній системах діалектів. Соціолінгвістичний аспект вивчення літературної німецької мови і діалектів.  *Узагальнення і систематизація попередніх знань.*  *Модуль – ІІ. Контрольна робота.*  Письмовий аналіз запропонованого тексту. | 4 |

**ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА**

1. Адмони В. Г. Исторический синтаксис немецкого языка. – М., 1993. – 323 с.

2. Бах А. История немецкого языка: Пер. с нем. – М., 1996. – 468 с.

3. Безугла Л.Р. / Історія німецької мови в таблицях та схемах / рос. мовою. – Харків, 2001. – 47 с.

4. Moskalskaja O.I. Deutsche Sprachgeschichte (Москальская О.И. История немецкого языка): Учеб. пособие для студ. лингв, ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 288 с.

5. Жирмунский В. М. Немецкая диалектология. — М.; Л., 1996. – 346 с.

6. Жирмунский В. М. Введение в сравнительно-историческое изучение германских языков. — М.; Л., 1994. – 456 с.

7. Жирмунский В. М. История немецкого языка. – М., 1995. – 489 с.

**Додаткова:**

8. Жлуктенко Ю., Яворська Т. Вступ до германського мовознавства. – К., 1974. – 286 с.

9. Зиндер Л. Р., Строева Т. В. Историческая фонетика немецкого языка. – М.; Л., 1965. – 168 с.

10. Зиндер Л. Р., Строева Т. В. Историческая морфология немецкого языка. – М.; Л., 1965. – 224 с.

11. История немецкой литературы. — М., 1975. – 360 с.

12. Прохоров В.Ф. Einführung in die Fachphilologie = Вступ до спецфілології : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / Володимир Федорович Прохоров – Мелітополь : ТОВ «Колор Принт», 2018. – 176 с.

13. Риттер Е. Н. Практические занятия по истории немецкого языка (на нем. языке). — Л., 1963. – 157 с.

14. Семенюк Н. Н. Проблема формирования норм немецкого литературного языка XVIII столетия. — М., 1997. – 225 с.

15. Сравнительная грамматика германских языков: В 5 т. – М., 1992 –1967. – 362 с.

16. Филичева Н. И. История немецкого языка. – М., 1999. – 168 с. – 450 с.

17. Чемоданов Н. С. Хрестоматия по истории немецкого языка. – М., 1978. – 658 с.

18. Behaghel O. Die deutsche Sprache. – Halle (Saale), 1954. – 328 S.

19. Braune W. Althochdeutsche Grammatik. – Halle (Saale), 1956. – 220 S.

20. Frings Th. Grundlegung einer Geschichte der deutschen Sprache. – Halle (Saale), 1950. – 154 S.

21. Mettke H. Althochdeutsche Texte. – Leipzig, 1970. – 358 S.

22. Kettmann G. Frühneuhochdeutsche Texte. – Leipzig, 1971. – 156 S.

23. Lexer M. Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. – Leipzig. – 220 S.

24. Schmidt W. Geschichte der deutschen Sprache. – Berlin, 1976. – 336 S.

**Інформаційні ресурси:**

25. http://sprachgeschichte.ag.vu/

26. http://www.twirpx.com/file/613897/

27. http://www.linguistics.ruhr-uni-bochum.de/~strunk/Deutsch/

28. http://sprachgeschichte.ag.vu/vom\_germanischen\_zum\_althochdeutschen.html

29. <http://www.stefanjacob.de/Geschichte/Unterseiten/Sprache.php>.

30. <http://titus.uni-frankfurt.de/didact/idg/idgstkl.htm>.

31. <http://www.mediaevum.de/haupt2.htm>.

32. <http://www.mwv.uni-trier.de/>.

33. http://lexikon.freenet.de/Deutsche\_Sprachgeschichte

34. <http://lingvistika.dp.ua/lingvo_p_2_p_1.html>.

35. <http://www.edwardo.info/history2.php>.

36. <http://www.linguistics.ruhr-uni-bochum.de/~strunk/Deutsch/>.

37. <http://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html>.

38. http://dg-literatur.de

39.http://www.linse.uni-essen.de/linkolon/sprachgeschichte/flash/sprachgeschichtestart.html#ALTHOCHDEUTSCH

40. http://www.linse.uni-essen.de/linkolon/sprachgeschichte/flash/sprachgeschichtestart.html#ALTHOCHDEUTSCH

41. <http://www.linse.uni-essen.de/linkolon/sprachgeschichte/flash/sprachgeschichtestart.html#ALTHOCHDEUTSCH%203>

42. <http://www.linse.uni-essen.de/linkolon/sprachgeschichte/flash/sprachgeschichtestart.html#ALTHOCHDEUTSCH%204>

43. <http://www.linguist.de/Deutsch/gds1.htm#14>

44. http://www.weikopf.de/lautverschiebung.html

**РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ[[2]](#footnote-2)**

**Відвідування занять. Регуляція пропусків.**

*Інтерактивний характер курсу передбачає обов’язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання.*

*Студенти, які станом на початок залікової сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.*

**Політика академічної доброчесності**

*Усі письмові роботи, що виконуються слухачами під час проходження курсу, перевіряються на наявність плагіату за допомогою спеціалізованого програмного забезпечення UniCheck. Відповідно до чинних правових норм, плагіатом вважатиметься: копіювання чужої наукової роботи чи декількох робіт та оприлюднення результату під своїм іменем; створення суміші власного та запозиченого тексту без належного цитування джерел; рерайт (перефразування чужої праці без згадування оригінального автора). Будь-яка ідея, думка чи речення, ілюстрація чи фото, яке ви запозичуєте, має супроводжуватися посиланням на першоджерело.*

*Виконавці індивідуальних дослідницьких завдань обов’язково додають до текстів своїх робіт власноруч підписану Декларацію академічної доброчесності (див. посилання у Додатку до силабусу).*

*Роботи, у яких виявлено ознаки плагіату, до розгляду не приймаються і відхиляються без права перескладання. Якщо ви не впевнені, чи підпадають зроблені вами запозичення під визначення плагіату, будь ласка, проконсультуйтеся з викладачем.*

*Висока академічна культура та європейські стандарти якості освіти, яких дотримуються у ЗНУ, вимагають від дослідників відповідального ставлення до вибору джерел. Посилання на такі ресурси, як Wikipedia, бази даних рефератів та письмових робіт (Studopedia.org та подібні) є неприпустимим. Рекомендовані бази даних для пошуку джерел:*

*Електронні ресурси наукової бібліотеки ЗНУ:* <http://library.znu.edu.ua/8080/library/DocSearchForm;jsessionid=286ABE3379DA8B0AAAA71F46F9CD1708>

*Електронні ресурси Національної бібліотеки ім. Вернадського:* <http://www.nbuv.gov.ua>

*Цифрова повнотекстова база даних наукової періодики:*

<http://library.znu.edu.ua/2366.ukr.html>

**Використання комп’ютерів/телефонів на занятті**

*Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.*

*Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.*

**Комунікація**

*Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.*

*Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт, коди доступу до сесій у Cisco Webex та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів. Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».*

*Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу* [*dr.vo.fed@gmail.com*](mailto:dr.vo.fed@gmail.com) *. У листі обов’язково вкажіть ваше прізвище та ім’я, курс та шифр академічної групи.*

**ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021**

***ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (гіперпосилання на сторінку сайта)***

***АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.*** Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених ***Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*:** <https://www.znu.edu.ua/ukr/university/pidrozdily/1165/11704/12531>. *Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти* (додається в обов’язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://www.znu.edu.ua/pidrozdily/viddil_monitoryngu/2020/deklar-akad-dobr.pdf>.

***ОСВІТНІЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.*** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід’ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методику проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/normatyvna_basa/polozhennya_pro_organ__zats__yu_ta_metodiku_provedennya_potochnogo_ta_p__dsumkovogo_semestrovogo_kontrolyu_navchannya_student__v_znu.pdf>**.**

***ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.*** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/normatyvna_basa/polozhennya_pro_poryadok_povtornogo_vivchennya_navchal__nikh_distsipl__n_ta_povtornogo_navchannya_u_znu.pdf>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/normatyvna_basa/polozhennya_pro_poryadok_perevedennya__v__drakhuvannya_ta_ponovlennya_student__v_u_znu.pdf> .

***НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА.*** Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/normatyvna_basa/polozhennya_znu_pro_poryadok_viznachennya_rezul__tat__v_navchannya__otrimanikh_u_neformal__n__j_osv__t__.pdf> .

***ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.*** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов’язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: [http://sites.znu.edu.ua/public\_discussions//2020/02/\_pro\_poryadok\_\_\_\_protseduri\_vir\_\_shennya\_konfl\_\_ktnikh\_situats\_\_j\_u\_znu.pdf](http://sites.znu.edu.ua/public_discussions/2020/02/_pro_poryadok____protseduri_vir__shennya_konfl__ktnikh_situats__j_u_znu.pdf) . Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: [http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj\_viddil//normatyvna\_basa/poryadok\_priznachennya\_\_\_\_viplati\_akadem\_\_chnikh\_stipend\_\_j\_u\_znu.pdf](http://sites.znu.edu.ua/navchalnyj_viddil/normatyvna_basa/poryadok_priznachennya____viplati_akadem__chnikh_stipend__j_u_znu.pdf) ; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://www.znu.edu.ua/docs/polozhennya-pro/polozhennya_pro_priznachennya_ta_viplatu_sots__al__nikh_stipend__j_u_znu.pdf>.

***ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ.*** Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

***ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.*** Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

***РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.*** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://www.znu.edu.ua/docs/2019/poryadok_suprovodu.pdf>.

***РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ. Наукова бібліотека***: <http://library.znu.edu.ua/>. Графік роботи абонементів: понеділок – п`ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

***ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE): HTTPS://MOODLE.ZNU.EDU.UA***

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

· для студентів ЗНУ - moodle.znu@gmail.com, Савченко Тетяна Володимирівна

· для студентів Інженерного інституту ЗНУ - alexvask54@gmail.com, Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015.

***Центр інтенсивного вивчення іноземних мов***: http://sites.znu.edu.ua/child-advance/

***Центр німецької мови, партнер Гете-інституту***: https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim

***Школа Конфуція (вивчення китайської мови)***: http://sites.znu.edu.ua/confucius.

1. **1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита EСTS)** [↑](#footnote-ref-1)
2. **Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів і т.д. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!** [↑](#footnote-ref-2)